

Дополнение к круглогодичному запрету движения грузового автотранспорта по воскресеньям: В период с 1 июля по 31 августа в Федеративной Республике Германия ограничено движение грузового автотранспорта по субботам!

Обращайте, пожалуйста, внимание на следующее указание: В период с 1 июля по 31 августа в Федеративной Республике Германия ограничено движение тяжелых грузовых автомобилей по субботам. Мы просим отнестись с пониманием к этим мерам, которые необходимы в интересах беспрепятственного движения автотранспорта во время туристических сезонов.

1. Подпадают под запрет:

Грузовые автомобили, разрешенная максимальная масса которых превышает 7,5 тонн, а также грузовые автомобили с прицепом.

2. Период запрета:

С 1 июля по 31 августа по всем субботам с 7.00 по 20.00 часов.

3. Дорожные участки, на которых действует запрет:

Все участки автобанов и федеральных дорог, которые на карте на обороте обозначены красным цветом.

4. Запрет движения грузового автотранспорта по воскресеньям:

Запрет грузового автотранспорта по воскресеньям и праздникам с 0.00 по 22.00 часов на всех дорогах (§ 30 абз. 3 Правил дорожного движения) остается без изменений.

5. Выдача исключительных разрешений:

С просьбой о разрешении использовать свой грузовой

автотранспорт вы можете обратиться к службе безопасности дорожного движения, компетенции которой подлежат соответствующий пограничный контрольно-пропускной пункт.

6. Отсутствие ограничения:

Запрет не распространяется

6.1. на составные перевозки грузов "железная дорога – шоссе" от отправителя до погрузки на ближайшей ж/д станции или от разгрузки на ближайшей ж/д станции до получателя;

6.2. на составные перевозки грузов "порт – шоссе" между пунктами погрузки или разгрузки и портом, расположенным максимум в радиусе 150 километров (прибытие или отправление грузов);

6.3. на перевозки

- а) свежего молока или свежих молочных продуктов,
- б) свежего мяса или свежих мясных продуктов,
- в) свежей рыбы, живой рыбы и свежих рыболовных продуктов,
- г) скоропортящихся фруктов и овощей;

6.4. на порожние рейсы в связи с перевозками по пункту 6.3.

Грузы должны перевозиться в сопровождении установленных документов, которые необходимо предъявлять компетентным лицам в целях контроля.

1. Pojazdy objęte ograniczeniami:

Samochody ciężarowe o dopuszczalnym ciężarze całkowitym powyżej 7,5 t oraz przyczepy ciągnione przez samochody ciężarowe.

2. Czas obowiązywania zakazu ruchu:

Wszystkie odcinki autostrad i dróg federalnych, które na zamieszczonych na odwrocie mapce oznaczone kolorem czerwonym.

3. Drogi objęte zakazem ruchu:

Wszystkie odcinki autostrad i dróg federalnych, które na zamieszczonych na odwrocie mapce oznaczone kolorem czerwonym.

4. Zakaz jazdy w niedziele:

Zakaz ruchu samochodów ciężarowych, obowiązujący dla całej sieci drogowej w niedziele i dni świąteczne w godzinach 0.00–22.00 (§ 30 ust. niemieckiego kodeksu drogowego – StVO), pozostaje bez zmian w mocy.

5. Udzielanie zezwoleń w drodze wyjątku:

Oдношне wnioski składać należy в urzędzie ruchu drogowego, właściwym dla danego przejścia granicznego.

6. Generalne zwolnienie z powyższych ograniczeń:

Powyższy zakaz nie obowiązuje:

6.1. kombinowanych przewozów towarowych kolejowo-drogowych od nadawcy do najbliższej stacji załadunku lub też od najbliższej stacji wyładunku do odbiorcy,

6.2. kombinowanych przewozów towarowych portowo-drogowych pomiędzy punktem załadunku i wyładunku oraz portem leżącym maksymalnie w promieniu 150 kilometrów (dowóz i wywóz),

6.3. przewozów

- a) świeżego mleka oraz świeżych produktów przetwórstwa mlecznego,
- b) świeżego mięsa oraz świeżych produktów przetwórstwa mięsnego,
- c) świeżych ryb, żywych ryb oraz świeżych produktów przetwórstwa rybnego,
- d) łatwo psujących się owoców i warzyw,

6.4. przejazdów w stanie pustym, wykonywanych в związku z przewozami wymienionymi в pkt. 6.3.

Należy być в posiadaniu przewidzianych prawem dokumentów przewozowych lub towarzyszących в odniesieniu do wszystkich przewożonych ładunków oraz на żądanie okazać te dokumenty osobom powołanym do kontroli.

munikacji mezi místem nakládky nebo vykládky a přístavem, nacházejícím se v okruhu nejvýše 150 km (dovoz nebo odvoz),

6.3. přepravu

- a) čerstvého mléka a čerstvých mléčných výrobků,
- b) čerstvého masa a čerstvých masných výrobků,
- c) čerstvých ryb, živých ryb a čerstvých rybích výrobků,

6.3. przewozów

- a) świeżego mleka oraz świeżych produktów przetwórstwa mlecznego,
- b) świeżego mięsa oraz świeżych produktów przetwórstwa mięsnego,
- c) świeżych ryb, żywych ryb oraz świeżych produktów przetwórstwa rybnego,
- d) łatwo psujących się owoców i warzyw,

6.4. przejazdów w stanie pustym, wykonywanych в związku z przewozami wymienionymi в pkt. 6.3.

Należy być в posiadaniu przewidzianych prawem dokumentów przewozowych lub towarzyszących в odniesieniu do wszystkich przewożonych ładunków oraz на żądanie okazać te dokumenty osobom powołanym do kontroli.

d) ovoce a zeleniny podléhajících rychlé zkáze,

6.4. jízdy bez nákladu, které jsou v souvislosti s jízdami podle odst. 6.3.

Pro veškeré naložené zboží je nutno mít u sebe předepsané nákladní nebo průvodní doklady a на vyzvání je předložit příslušným osobám ke kontrole.

Zusätzlich zum ganzjährigen Sonntagsfahrverbot: An allen Samstagen vom 1. Juli bis 31. August Beschränkungen des Lkw-Verkehrs in der Bundesrepublik Deutschland!

Bitte beachten Sie folgenden Hinweis:

In der Zeit vom 1. Juli bis zum 31. August ist der schwere Lkw-Verkehr in der Bundesrepublik Deutschland beschränkt. Wir bitten um Verständnis für diese Maßnahmen, die im Interesse eines reibungslosen Ferienreiseverkehrs erforderlich sind.

1. Unter das Verbot fallende Fahrzeuge:

Lastkraftwagen mit einem zulässigen Gesamtgewicht über 7,5 t sowie Anhänger hinter Lastkraftwagen.

2. Verbotszeiten:

Alle Samstage vom 1. Juli bis 31. August jeweils von 7.00-20.00 Uhr.

3. Verbotsstrecken:

Alle auf der umseitigen Karte rot eingezeichneten Autobahnstrecken und Bundesstraßen.

4. Sonntagsfahrverbot:

Das an Sonn- und Feiertagen von 0.00-22.00 Uhr für das gesamte Straßennetz geltende Fahrverbot (§ 30 Abs. 3 StVO) gilt unverändert.

5. Erteilung von Ausnahmegenehmigungen:

Anträge sind an die für den Grenzübergang zuständige Straßenverkehrsbehörde zu richten.

6. Generelle Freistellungen:

Das Verbot gilt nicht für

6.1. kombinierten Güterverkehr Schiene-Straße vom Versender bis zum nächstgelegenen Verladebahnhof oder vom nächstgelegenen Entladebahnhof bis zum Empfänger.

6.2. kombinierten Güterverkehr Hafen-Straße zwischen Belade- oder Entladestelle und einem innerhalb eines Umkreises von höchstens 150 Kilometern gelegenen Hafen (An- oder Abfuhr),

6.3. Beförderungen von

- a) frischer Milch und frischen Milcherzeugnissen,
- b) frischem Fleisch und frischen Fleischerzeugnissen,
- c) frischen Fischen, lebenden Fischen und frischen Fischerzeugnissen,
- d) leicht verderblichem Obst und Gemüse,

6.4. Leerfahrten, die in Zusammenhang mit Fahrten nach Nr. 6. stehen.

Für alle geladenen Güter sind die vorgeschriebenen Fracht- oder Begleitpapiere mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen zur Prüfung auszuhändigen.



Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung

Lkw-Fahrverbot

in der Ferienreisezeit

Запрет движения

грузового автотранспорта

во время туристского сезона

Закaz jazdy samochodów

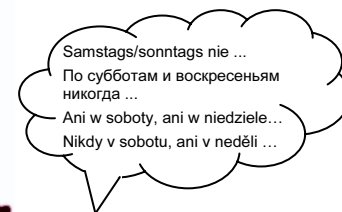
ciężarowych

w okresie urlopowym

Zákaz jízdy nákladních

automobilů

v době prázdnin



Kromě celoročního zákazu jízdy v neděli: Omezení provozu nákladních automobilů ve Spolkové republice Německo o všech sobotách v období od 1. července do 31. srpna!

Dbejte prosím tohoto upozornění: V období od 1. července do 31. srpna je ve Spolkové republice Německo omezena těžká nákladní doprava. Žádáme o porozumění pro toto opatření, které je nutné v zájmu zajištění plněné dopravy в průběhu prázdnin.

1. Zákaz platí pro tato vozidla:

Nákladní automobily s přípustnou celkovou hmotností vyšší než 7,5 t, jakož i přívěsy za nákladními automobily.

2. Doby, v nichž platí zákaz:

Všechny soboty od 1. července do 31. srpna od 7.00 do 20.00 hodin.

3. Trasy, na které se zákaz vztahuje:

Všechny dálniční trasy a spolkové silnice, které jsou в mapě на zadní straně vyznačeny červeně.

4. Zákaz jízdy v neděli:

Zákaz jízdy на celé silniční síti o nedělích a dnech pracovního klidu od 0.00 do 22.00 hodin (§ 30 odst. 3 pravidla silničního provozu) platí beze změny.

5. Udělování výjimek:

S žádostí je třeba se obrátit на silniční dopravní orgán příslušný pro daný hraniční přechod.

6. Zásadní oproštění od zákazu:

Zákaz neplatí pro

6.1. kombinovanou přepravu zboží po železnici a pozemní komunikaci od zasilatele až k nejbližšímu překladišti kombinované dopravy nebo od nejbližšího překladiště kombinované dopravy k příjemci,

6.2. kombinovanou přepravu zboží po vodní cestě a pozemní ko-

Dodatkowo do całorocznego zakazu ruchu ciężarówek w niedziele:

We wszystkie soboty w okresie od 1 lipca do 31 sierpnia obowiązują ograniczenia w ruchu samochodów ciężarowych на obszarze Republiki Federalnej Niemiec!

Uprasza się o przestrzeżenie poniższych wskazówek:

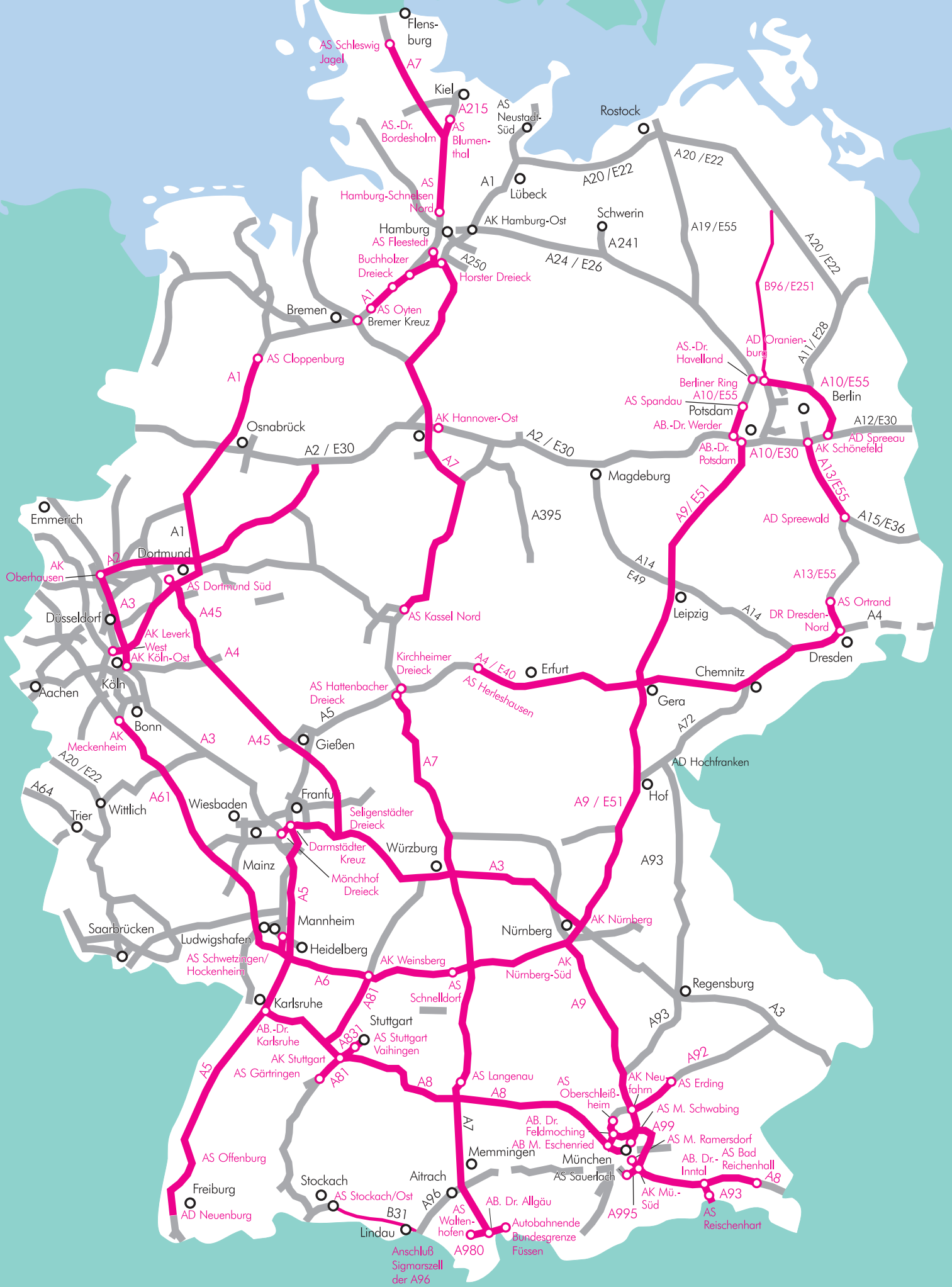
W okresie od 1 lipca do 31 sierpnia obowiązują на obszarze Republiki Federalnej Niemiec ograniczenia в ruchu ciężkich po-

jazdów ciężarowych. Uprasza się o zrozumienie dla tych ograniczeń, które podjęto в interesie niezakłóconego ruchu pojazdów w okresie urlopowym.



Herausgeber: Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
Abteilung Straßenbau, Straßenverkehr
Robert-Schuman-Platz 1
53175 Bonn

Druck: Z 32, Druckerei des BMVBS 2006



Bundesministerium für Verkehr,
Bau und Stadtentwicklung

Zeichenerklärung

Легенда

Objaśnienie znaków

Legenda

- Bundesautobahnen mit Beschränkung des Lkw-Verkehrs
 Федеральные автобаны, на которых ограничено движение грузового автотранспорта
 Autostrady federalne z ograniczeniem w ruchu samochodów ciężarowych
 spolkové dálnice s omezením provozu nákladních automobilů

- Bundesstraßen mit Beschränkung des Lkw-Verkehrs
 Федеральные дороги, на которых ограничено движение грузового автотранспорта
 Drogi federalne z ograniczeniem w ruchu samochodów ciężarowych
 spolkové silnice s omezením provozu nákladních automobilů

- Bundesautobahnen ohne Beschränkung des Lkw-Verkehrs
 Федеральные автобаны без ограничения движения грузового автотранспорта
 Autostrady federalne bez ograniczeń w ruchu samochodów ciężarowych
 spolkové dálnice bez omezení provozu nákladních automobilů